



UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID

Proyecto de Innovación

Convocatoria 2018/2019

Nº 105

Comunicar en inglés: diseño y ejecución de una asignatura transversal para
la internacionalización de la docencia

Sonia Parratt Fernández

Facultad de Ciencias de la Información
Departamento de Periodismo y Comunicación
Global

1. Objetivos propuestos en la presentación del proyecto

En el entorno globalizado en el que nos encontramos está cada vez más presente la lengua inglesa como herramienta de comunicación fundamental, tanto para intercambiar información como para establecer relaciones. La convergencia hacia un Espacio Europeo de Educación Superior requiere que los estudiantes sean capaces de utilizar esta lengua en diversos ámbitos, aunque a menudo nos encontramos con universitarios con un nivel aceptable de inglés desde el punto de vista gramatical pero que tienen dificultades para hablar o entender este idioma adecuadamente.

Para solventar este problema, se hace cada vez más imprescindible que los alumnos de periodismo adquieran las habilidades necesarias para desenvolverse en esta lengua, tanto en contextos informales como académicos y profesionales. La capacidad de comunicarse en inglés facilitaría a los futuros profesionales su inserción en un mercado laboral donde esta lengua es cada vez más necesaria, sea cual sea el área en que vayan a desarrollar su labor.

El objetivo principal de esta asignatura es, por tanto, responder a la necesidad de dotar al estudiante de herramientas que le ayudan a mejorar su comunicación, fundamentalmente oral, en lengua inglesa, haciendo especial hincapié en el contexto de los medios de comunicación. No se pretende profundizar en cuestiones gramaticales genéricas, sino que los objetivos más específicos persiguen formar al estudiante, en lengua inglesa, para:

- Mejorar su comunicación oral tanto en contextos informales como académicos.
- Lograr una interacción óptima en conversaciones en contextos profesionales en torno a los medios de comunicación.
- Mejorar su comprensión de textos escritos y formatos audiovisuales.
- Adquirir una mayor capacidad de análisis y discusión sobre la actualidad informativa y su tratamiento en los medios de comunicación.
- Fomentar el pensamiento crítico.
- Expresar opiniones y defender puntos de vista sobre cuestiones de la actualidad informativa en contextos grupales.

2. Objetivos alcanzados

El desarrollo del proyecto, pese a la brevedad de las sesiones impartidas, ha permitido a los alumnos adquirir y mejorar las siguientes competencias:

- Capacidad para expresarse eficazmente en lenguaje verbal y no verbal en lengua inglesa.
- Habilidades de comunicación y discusión en las relaciones sociales en lengua inglesa.
- Destrezas lingüísticas para transmitir y argumentar ideas con claridad y rigor en lengua inglesa.
- Capacidad para comprender material escrito y audiovisual sobre los medios de comunicación en lengua inglesa.

- Conocer aspectos sociales, económicos y culturales del contexto nacional e internacional.
- Capacidad para comprender los principales debates y acontecimientos mediáticos derivados de la coyuntura actual y de cómo se gestan y se difunden según las estrategias comunicativas y los intereses de todo tipo.
- Capacidad para buscar, seleccionar, interpretar y analizar textos periodísticos en lengua inglesa.
- Capacidad para explicar y relacionar conocimientos en lengua inglesa.
- Capacidad de análisis y síntesis en lengua inglesa.
- Reflexión crítica.
- Trabajo en equipo.

3. Metodología empleada en el proyecto

Durante la primera fase del proyecto se llevó a cabo el diseño general de las actividades a desarrollar. También se programaron los contenidos teóricos, se planificaron las actividades prácticas y se acordó que se evaluaría a los alumnos teniendo en cuenta su asistencia y participación en el aula.

Las profesoras Montserrat Mera y Paloma Abejón comunicaron a su alumnado la posibilidad de participar en la actividad, que se desarrollaría en sesiones de un hora de duración los viernes de 15.00 a 16.00 durante los meses de abril y mayo. El requisito para participar era acreditar un conocimiento de inglés mínimo de B1. El resultado fue un elevado número de estudiantes interesados, si bien se decidió restringir el grupo a 20 personas, de las cuales 18 fueron de la profesora Mera (curso 1º) y dos de Abejón (curso 3º). El porcentaje de asistencia fue del 80%.

Cada profesor eligió su propio método para el desarrollo de las sesiones, si bien estas fueron mayoritariamente prácticas, grupales, orales, altamente participativas, apoyadas de material audiovisual y relacionadas con el mundo del periodismo y los medios de comunicación en todos los casos.

4. Recursos humanos

El proyecto, coordinado por la profesora Sonia Parratt, contó con la colaboración del siguiente equipo:

1. Personal administrativo de apoyo para las reservas de aulas: Soledad Moreno (secretaria administrativa del Departamento de Periodismo y Comunicación Global).
2. Personal con experiencia en docencia práctica en periodismo: Paloma Abejón y Montse Mera, profesoras de los alumnos participantes.
3. Docentes con un alto conocimiento de la lengua inglesa y experiencia en medios de comunicación:

- Sonia Parratt (responsable del proyecto): bilingüe, C2 Cambridge Proficiency y experiencia docente e investigadora en universidades anglosajonas.
- Pablo Sapag: bilingüe, criado y formado en Reino Unido.
- David Parra: Nivel B2 de inglés.
- Javier Cabedo: alumno de posgrado, C1, cursó 2014/2015 en la O'Colly Oklahoma State University (EEUU), donde realizó labores de redacción en el *OSU Newspaper*, y becario en el Instituto Cervantes de Chicago en 2018.

5. Desarrollo de las actividades

Sesión 1. Docente: Sonia Parratt

La primera sesión sirvió como introducción al conjunto de la actividad y ayudó a los estudiantes a participar en las actividades de forma progresiva. Se inició con la presentación de la profesora y se desarrolló de forma oral con el fin de que los estudiantes se conocieran entre sí y se sintiesen cómodos expresándose en lengua inglesa. Se les invitó a entablar conversación primeramente con sus compañeros de asiento y después en grupos de cuatro. Finalmente, un miembro de cada grupo explicó al resto de la clase cuáles eran los planes de futuro profesional de los compañeros con los que había conversado.

En la segunda parte, se repartió a los alumnos, distribuidos en grupos de cuatro, una serie de papeles que contenían frases célebres relacionadas con el periodismo. Después de leerlos, debían debatir entre ellos sobre sus contenidos y posteriormente intercambiarlos con los de los demás grupos, de modo que finalmente todos los grupos tuvieron acceso a todos los papeles. Posteriormente, se proyectaron en una pantalla todas las frases para que el debate en torno a ellas se produjese entre toda la clase. El resultado fue altamente positivo, ya que todos tuvieron la oportunidad de tratar cuestiones relevantes como la objetividad en el periodismo, los límites entre la información y la opinión, el infoentretenimiento o algunas consecuencias de la democratización en el acceso a la información, como las noticias falsas.

Sesión 2. Docente: Javier Cabedo

Los primeros 20 minutos de esta sesión se dedicaron a dialogar de forma distendida con los alumnos y realizar distintos turnos de presentación con el fin de crear un entorno más familiar. Esto resulta muy útil para estimular la participación de los alumnos, sobre todo en un entorno en el que las interacciones no se realizan en la lengua materna.

Los 40 minutos restantes correspondieron a la visualización de vídeos y fragmentos de textos en inglés relacionados con temas como el *storytelling*, la construcción del relato y el uso de las emociones en el proceso comunicativo. Para facilitar la asimilación del contenido y que la sesión no adquiriera un tono demasiado académico, los vídeos elegidos estaban protagonizados por blogueros y *youtubers* que trabajan en el mundo de la creación audiovisual, publicidad o creación de guiones para películas y series.

A pesar de que el grupo de alumnos era bastante reducido, alrededor de la quincena, el nivel de intervenciones fue bastante elevado por lo que el ritmo de la clase fue muy dinámico, sin largos monólogos ni intervenciones repetitivas.

Sesión 3. Docente: Pablo Sapag.

Durante la sesión *Interviews. General approach and tips. From practice to theory*, el profesor ofreció algunas claves sobre cómo entrevistar a líderes políticos internacionales en inglés. Para ello se basó en su propia experiencia periodística, ofreciendo ejemplos diversos, tanto desde el punto de vista puramente periodístico como desde el que tiene que ver con la producción de esas entrevistas.

El ejemplo sobre el más trabajaron fue el del Presidente de Siria Bachar el Asad. Por ello, y después de develar aciertos y errores de algunas de las entrevistas que le han hecho durante los últimos ocho años, los alumnos discutieron posibles preguntas que podrían hacerle en caso de tener la oportunidad de entrevistarlo.

Finalmente se hizo una puesta en común y una evaluación general de la sesión. El resultado fue muy muy satisfactorio, tanto por el interés como por la participación de los alumnos, todos ellos mostraron capacidad de comprensión y un notable esfuerzo también por expresarse correctamente en inglés y en un marco académico.

Sesión 4. Docente: David Parra

Durante esta sesión se proyectó el discurso inicial del expresidente norteamericano Barack Obama (<https://www.youtube.com/watch?v=VjnygQ02aW4>) y se indicó a los alumnos que se pusieran en la piel de un enviado especial de un medio de comunicación a Washington para cubrir el evento. Por tanto, debían escuchar el discurso, tomar notas periodísticamente relevantes y, a partir de ahí, elaborar un guion para un *podcast* cuya duración fuera entre uno y dos minutos. Una vez grabados fuera del aula, enviaron al profesor los *podcasts*.

6. Anexos

Al finalizar la última sesión, se hizo una encuesta a los participantes para conocer su grado de satisfacción sobre las actividades y los resultados fueron claramente positivos (ver gráfico 1). El 100% de los estudiantes respondieron que les gustaría recibir asignaturas de grado en inglés y a la pregunta sobre qué es lo que más les había gustado, la mayoría valoraron la variedad del profesorado, el carácter práctico y participativo de las sesiones, el trabajo en equipo, la oportunidad de practicar inglés en un ambiente académico pero a la vez distendido, y el poder profundizar en temas relacionados con el periodismo y los medios de comunicación en lengua inglesa.

■ 5 puntos ■ 4 puntos ■ 3 puntos ■ 1 punto ■ 0 puntos

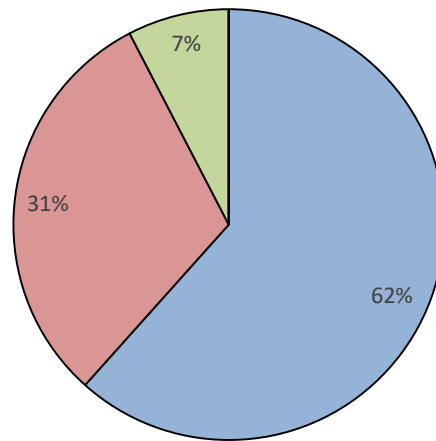


Gráfico 1. Valoración de la actividad por parte del alumnado (0 a 5 puntos)